

قافی یا (س)



شاهدیٰ جہلوه نوما

شاهدیٰ جہلوه نوما قودسیٰ فیرووزہ لباس
ہەر چ ^(۱) رهنگی ته نشان دت تو نشانیٰ خوه بناس
حوسین بیٰ ئایینه ییٰ عشقیٰ ته جهللی نادر ت ^(۲)
عشقیٰ مه حموود ^(۳) د مه عنا نه مه کیٰ حوسنا ئه یاس
ہەر چ رهنگیٰ ته بقیٰ تن خوه ببینی (لسله)
نه ظهريٰ وەر بده کاسیٰ چ خوه ش ئایینه یه کاس
تو شهرابیٰ ب غرابیٰ ^(۴) ب نه هه نگان ده ومه ی ^(۵)
دیٰ کفایهت ب چ رهنگیٰ مه بکن ^(۶) کووزه ئوطاس
رهمز وراژین نه ی وناییٰ کو سه ماعینه هه می
ژ مه حالاته ب عه قلیٰ خوه بزانسی ژ قیاس
ویٰ دکت مه غله طه هەر دم ل حریفان ب ^(۷) جه دهل
ب دو جامسان فه دخون ^(۸) سیره تیٰ (أبيض وسواس)
ده ستگیریٰ ته نه بت خضریٰ عنایهت ل قدم
ناگهیٰ ئابیٰ حه یاتیٰ ب دو عه سکه ر ئلیاس

تسو بنی ماسهی نهو ودهستی قهضایی هدی هدی
 نه ل زهرعی فهلهکی بهلکی ژ^(۹) عومری مهیه داس
 تورکی خوونریز وخوماری مه ب یهك غه مزهیه کی
 زوهدی چل ساله ل من زیروزه بهر کر ژ نه ساس
 ژله بی له علی شه کهر یار قه نه کر پورسا مهلی^(۱۰)
 مصری یان گه زمه ره شاندن کو کشاندن نه لیماس

-
- (۱) ههچی (یووسفی، عه مهر، زفنگی، ئامیدی).
 (۲) دت (پاشا، یووسفی، عه مهر، زفنگی، ئامیدی).
 (۳) مه جوودی (هلهب، وهستانی).
 (۴) قیرایی (کۆقلی).
 (۵) ده می (عه مهر، زفنگی، ئامیدی، عبدالسلام) مه بی (وهستانی، هلهب).
 (۶) بدن (پاشا).
 (۷) ل (زفنگی، ئامیدی).
 (۸) ب دو جامان ژ خوه بن (پاشا) ب دو جامان ژ خویین (عبدالسلام).
 (۹) ل (کۆقلی، زفنگی، ئامیدی).
 (۱۰) باری قه نهك مصری مه لی (پاشا، یووسفی، کۆقلی، عه مهر).



دل يەكە

دل يەكە دى عىشق يەك بىت عاشقى ^(۱) يەك يار ^(۲) بەس
 قىلىپ دى يەك بىت قولۇوبان دىبەرەك دىلدار بەس
 مەن د بەندا زولفسەكى دل دا ب دەستى پىرى عىشق
 لەو د عىشقى دا مە ^(۳) بەست ئىھرام ويەك زوننار بەس
 تەرح وتەرزى ^(۴) بوونە زوننار وچەلىپا يەك ب يەك
 لەو ^(۵) م زوننار وچەلىپا يەك تىنى يەكجار بەس
 ھەن ژ نىك دىرى قە تىن قەستە كىشتى ھەن دىكن
 نەى ژ وانم نەى ژ وانم مەن دەرى خەممار بەس
 گەر چ تىن رەقىس وسەمايى ھەر سەھەر سەد نەى شەكەر
 مەن د بەزما سورىرىنمان ئەو شىرىن رەفتار بەس
 ۋەھ چ والا گەۋھەرن ھاتىن لىباسى جسم و جان
 مەن ژ وان حوورسرىشتان ئەو پەرىروخسار بەس
 خەۋجە سىحرى سامرى نىنەن كوزولفا رەش بىكت ^(۶)
 چەشەشەم بەندا دىروبىيان كاكولا غەيىپار بەس

بولبولان سەد گول د چاڭن چاڭ ل سەد گول دى دكن
 من ژ باغى گولعدازان يەك گول وگولنار بەس
 من د باغى گولفرۆشان دى عەجەب رەسمەك غەرىب
 خارطەبەان گول ب دەست ^(۷) وگول پەرەستان خار بەس
 ئەو جەفا چوو دەر ژ حەد ظولما تە بر حەتتا ب چىن ^(۸)
 رەحمەككى جارەك نەكى ھەى ظالم ئەف ئازار بەس
 غەرقى دەريايى گوناھىن تشنەيى لوطفا حەقىن
 رەحمەتى ئامورزگار وشەفقەيى غەففەسار بەس
 ئەھلى دونىيائى سەرأسەر دژمنىن من بىن مەلا
 پىشتەمىرى من عەلى بت حەيىدەرى كەررار بەس

-
- (۱) عاشقان (زڭنگى، ئامىدى، حەلەب).
 (۲) حەرفا (ر) بەرى پەيڧا (بەس) دھەمى قافىيىن فى ھەلبەستى دا دڧىت بىتە كىشان دا كىشا
 ھەلبەستى يا دورست بت.
 (۳) كو (يووسفى، كۆڧلى، عەمەر، زڭنگى، ئامىدى، عبدالسلام، وەستانى، حەلەب).
 (۴) تەرحى سونبول (كۆڧلى) طەرح وطەرزى بۇ تە (وەستانى، حەلەب).
 (۵) لى (كۆڧلى).
 (۶) بكەى (يووسفى) بكن (پاشا، عەمەر، وەستانى، حەلەب).
 (۷) د دەستن (يووسفى، زڭنگى، ئامىدى) د دەست (كۆڧلى).
 (۸) بە جىد (پاشا، يووسفى، عەمەر، عبدالسلام، وەستانى) ظولماتە ئەم وىران كرىن (كۆڧلى).

قافی یا (ش)



ئیرۆ مهلا سهراپا

ئیرۆ مهلا سهراپا لسهو تییك بـوومه ئاتـهـش
من دی سهـهـر خهـرامان نهـی شهـكهـرا شرین مهـش
یا رهـب چ طورفه میوه ئەف رهـنگه مهـی دبهـخشت ^(۱)
شهـعرا مهـ تی ^(۲) پهـریشان نهـظما مهـ تی ^(۳) موشهـووهـش
دل گهـشته مهـ ژ دیـری ناچـم کنـشتهـیی قـهـط
محـراب وی ب من را ^(۴) وهـر دا بـچینه لالهـش ^(۵)
مهـجوب وهـك سـتیرا ^(۶) گـوـفتهـند وعـشقـبازی ^(۷)
تـیـكـل بـچین سهـمایـی هـشیار ومهـست وسهـخوهـش
حهـیوان ل كوـو دمیـنت ؟ ئەم موـفتیـیی زهـمانین
بیـتن ژ دهـستی ساقی جاما زهـلالهـ بی غهـش ؟
وهـرگوهـده چهـنگ وناـیی شیرین كوـو بیـن سهـمایـی
جـامـی بـنووشه فیـران چ سـاده و چ زهـركهـش
طالع كوـو تیـت وفورصهـت موهلهـت ل نك حهـرامه
من عومری نووـح نینه وهـره ساقی ^(۸) و ب لهـزخوهـش

نەى شەككەرا شرىن قەد مە ژ دەست تە مەى دڧىتن
 دا سىنە پى جەلا دىن رەوشەن بىكىن دلى رەش
 جامد ^(۹) چ كن ^(۱۰) ب حوسنى كو وان نەظەر ل خوارە
 خەرطەبەتەن د ئەبەلەھ چ نىرگىز و چ كەرەش
 ئەبەلەھ ^(۱۱) خوە ناسىپىرت جارەك ب دەست دەلىلان
 كۆرە ^(۱۲) چ كىت طەوافى نابىنەتەن بەرى رەش
 بىزى ^(۱۳) دكت ژ قەنجان ژ ناز ورەمز و غەنجان
 قەدرى گولان چ زانت كەرەش دڧىت كەرى رەش
 شوخا كو ئەز د بەندى دل گرتى يە كەمەندى
 لەطىفە زوهرەسىمما ئەبەر و وھلال ومەھوش
 فەبضا مە شوبھى نىلە ئەم دجلە وفوراتىن
 گەر شەيخ ووەر ئەمامە قىپرا يە من كەشاكەش
 برھىن ژ دەستى قودرەت نشانە كر ^(۱۴) نشانى
 لامع ژ بەر دبارن چ يەنگى بەك وە پەروەش
 ئەللاھ ل من حەياتە ^(۱۵) چ شەككەر ونەباتە
 ژ نووقە دى جوان بىم گەر بھن بىم گولا گەش

(۱) يا رەب چ شوخ وشەنگن ئەو لولوبانى سەر مەست (وەستانى).

(۲، ۳) دى (پاشا، يووسفى، عەمەر) تىت (كۆڧلى).

(۴) دا (پاشا، كۆڧلى).

(۵) لالەش: ئەو گەلى يەى رەھەتى شىخ (عدى بن مسافر) ھاتى يى وتەكيا خو لى دانايى، ودئىتە

زانانېن كو شىخ عەدى -- خودى ژى رازى بت -- پىرى طەرىقا عەدەوىيان (ئادىيان) يا

سۆڤى بوو، و ژ زاناييىن موسلمان ييىن سەرپاست وېژوون بوو. وئيزدىيىن نوکە شوونخەرتۆکيىن عەدەويانە.

(٦) ستېرە (زفنگى، ئاميدى) مەحبوب وەكى ستيران(كۆڧلى).

(٧) گۆڧەند عشقبازى (وستانى) ب گۆڧەند وعشقبازى (حەلەب).

(٨) ساقىۆ (يووسفى، زفنگى، ئاميدى).

(٩) جاھل (كۆڧلى).

(١٠) كت (پاشا، يووسفى، عەمەر).

(١١) كۆرە (يووسفى، عەمەر، زفنگى، ئاميدى).

(١٢) ئەبلەھ (يووسفى، عەمەر، زفنگى، ئاميدى).

(١٣) بيزى (زفنگى، ئاميدى) و زفنگى دېيژت: راماڤاڤى پەيڤى من نە زانىيە و بەلكى ژ بەزى

(رەڤيىنى) ھاتبە وەرگرتن. بەلى كۆڧلى نڧيسىيە: بيزى و د بن دا نڧيسىيە: (بالياء الكردى

كراھيە وعياڤە) ئانە كو: راماڤاڤى نەڤيان و ھيئانە.

(١٤) وەك (پاشا).

(١٥) حوبساتە (زفنگى، عبدالسلام، وستانى) وحسييە كا ئەبجەدى دڤى مالكى دا ھەيە: (الله) كو

ب ھەژمارا ئەبجەدى دېتە (٦٦) ئەو ھەژمارا ژىيى جيزيرى بوو دەمى ئەڤ ھەلبەستە نڧيسى،

ئانە كول سالا (١٠٤١) مشەختى - وەكى مە ل سەرى ديوانى ديار كرى - لەو دېيژت:

ئەللاھ ل من حەياتە! وئەڤە نیشانە كو ھنگى جيزيرى يى پير بوو لەوا ئەو ب خو د دويڤ دا

دېيژت: ژ نووڤە دى جوان بم.



شەبى قەدرى

شەبى قەدرى ل مە رەوشەن كە تو روو حى وەرە خوەش
 مە ژ نوو خوەش كە ل سەر چەھقین شەھیدین خوە بىمەش
 مە ل مەن كى نەظەرەك لوطفى ژ دل غەمزەپەيسان ^(۱)
 بىرەشىنى جەگەرى رېش ژ قەوسىن خوە ب وەش
 سەھەرى جوملە شەھیدین تە ب ىم ئاقىھەتى
 ئىپتىزارىنە يەكايەك مە حەمى شەش سەد وشەش
 لى شەھیدین تە ب ئەژمار ب خەنجەر كوشتىن
 ھى نەچووى خوون ژ برىنان سەد وەفتاد ودولەش
 جەنگى ھەندى دكرن فىرس ورمبازى عەرەب
 تىخ وەالا د فەرەنگىنە كەماندارى حەبەش
 تو بىنى رۆم وەجەم كوشتەنە زەنگى د كەمىن
 ھانە ^(۲) ھەر تىپ ^(۳) پەپاھى ژ طەرەف روو ^(۴) خوەش و خوەش
 دا مە شەھزادە ب دەستى خوە موبارەك قەدەدەحەك
 نە غوبارەك ژ خومارى ونە تونىدى ونە غەش

دو قهدهح مهی ب نشانی ددهرت ^(۵) پهنگ ب پهنگ
 نیړگزا نازکه پهعنا وگولا تــــازه یسه گهش
 غالباً نههلی زهمانی ما مهلا ئادهمیین؟!
 فیه نه مایین ^(۶) ژ کهری مهی رهش وگایی تهیی بهش
 عارفیین نههلی بهصارهت ژ نهسهق مهردومی چهشم
 سورمه پووشن د بهیاضی وه قهبايا خوویه رهش

(۱) غه مزه بهیان (پووسفی، عه مه ر) غه مزه نیاز (کوځلی).

(۲) هاتنه (پووسفی، حه له ب) هاته (عه مه ر).

(۳) تېته (عه مه ر، زفنگی، ئامیدی).

(۴) روم (زفنگی، ئامیدی، ئامیدی).

(۵) د دهرین (پاشا).

(۶) نومایین (پووسفی، زفنگی، ئامیدی).

